

# FACTSHEET



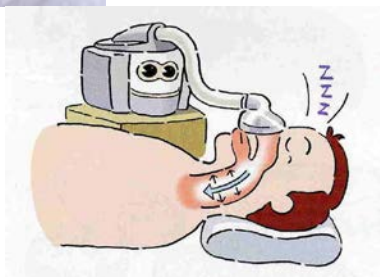
**Descargo de responsabilidad:** Esta hoja informativa sólo tiene propósitos educativos. Aunque se realiza el mayor esfuerzo para garantizar que la traducción del inglés sea precisa, la traducción de idiomas es una tarea sumamente compleja y por lo tanto algunas traducciones pueden contener errores. Consulte a su médico u otro profesional de la salud para asegurarse de que esta información es correcta para su niño.

## La ventilación CPAP

### CPAP Ventilation

#### ¿Qué es CPAP? What is CPAP?

La CPAP o Presión de Aire Positiva Continua (Continuous Positive Airway Pressure - CPAP) es un tipo de terapia de apoyo respiratorio utilizada para desobstruir las vías respiratorias. Utiliza una mascarilla y una máquina CPAP. La máquina CPAP utiliza la presión de *aire* para mantener las vías respiratorias abiertas durante el sueño.



#### ¿Por qué su niño necesita CPAP? Why does your child need CPAP?

Su médico le ha dicho que su niño tiene un trastorno respiratorio llamado Apnea Obstrucciona del Sueño (AOS) (Obstructive Sleep Apnoea - OSA). Los síntomas de AOS incluyen roncar, pausas en la respiración, despertarse de noche, mojar la cama, concentración deficiente e hiperactividad. Las causas de AOS pueden ser diversas, por ejemplo amígdalas y adenoides grandes, fisura del paladar (labio leporino), debilidad muscular, sobrepeso, vías respiratorias estrechas o enfermedad pulmonar. Por esta razón, su niño necesitará utilizar CPAP cada vez que duerma (incluidas las siestas durante el día).

El uso de CPAP dilata las vías respiratorias y previene los ronquidos permitiendo una respiración normal. Una respiración normal es importante porque permite la absorción de oxígeno y la eliminación de dióxido de carbono.

#### ¿Qué haremos? What will we do?

Una vez decidido que su niño necesita CPAP, tendrán una cita con la Enfermera Clínica de Consulta, o con el Funcionario científico del Servicio de Apoyo Respiratorio, o con un miembro de la Unidad del Sueño.

Durante esta cita, se le colocará una mascarilla CPAP a su niño, quien deberá acostumbrarse a su uso antes de que pueda iniciarse la terapia CPAP. Llevará la mascarilla a su casa y, en los días siguientes, alentará a su niño a colocársela por períodos cortos. Esto puede ser mientras esté despierto o durmiendo, porque el objetivo es asegurar que su niño no tema a la mascarilla.

Sacaremos fotografías tridimensionales de sus huesos faciales antes de comenzar el tratamiento. Esto nos permitirá monitorear el crecimiento de sus huesos y asegurarnos de que la mascarilla no presione sobre los dientes superiores. Con un tratamiento continuo con mascarilla y presión, esta foto tridimensional debería repetirse cada 2-3 años.

Cuando su niño se sienta cómodo con la mascarilla, llame al Funcionario científico y agendaremos una cita para su internación en el hospital para comenzar la CPAP. Permanecerá internado por 3-4 noches aproximadamente. En este período, el equipo establecerá el calibre de presión necesario para su niño y le entrenará a usted en el uso de CPAP. Durante este período, tendrá que alquilar todo el equipo CPAP para su utilización en su hogar.

Los niños que vivan cerca del hospital podrán iniciar la CPAP en su hogar con la ayuda de nuestras enfermeras a domicilio.

### **¿Cómo obtengo la mascarilla y la máquina? How do you get the mask and machine?**

Cuando su niño es incorporado por primera vez a la CPAP, se paga una tarifa por la mascarilla en el Hospital de Niños de Westmead. Esta tarifa es un pago único de \$100 que debe abonarse en el Cajero (al lado del Departamento de Emergencias). Con la excepción de los niños menores de 6 meses, toda mascarilla adicional deberá ser adquirida en los centros minoristas. El precio minorista de una mascarilla es de aproximadamente \$250-\$300. Le daremos las indicaciones necesarias para su compra futura de mascarillas en el mercado minorista.



El Hospital de Niños tiene existencias limitadas de máquinas CPAP disponibles. Por ello será necesario que alquile o compre la máquina. Hay muchas tiendas minoristas que proveen este servicio y le daremos los datos de contacto correspondientes. Los costos de alquiler dependen del tipo de máquina que el niño necesite. Díganos si tiene un seguro de salud, para que podamos colaborar con la solicitud de una compra o de un reembolso.

### **¿Cuánto tiempo tendrá que utilizar su niño la CPAP?**

#### **How long will your child need to use CPAP?**

Si su niño sufre de apnea del sueño y está en lista de espera para cirugía (por ejemplo, para la extirpación de adenoides y amígdalas), entonces la CPAP será una solución de corto plazo hasta el día de la cirugía. En algunos casos, la cirugía solucionará la apnea del sueño y la CPAP ya no será necesaria.

Algunos niños siguen con su apnea del sueño después de la cirugía y tendrán que utilizar la CPAP como tratamiento de largo plazo. En algunos niños, sabemos que la CPAP será necesaria como tratamiento de largo plazo porque la cirugía no es una opción. En estos casos, su niño necesitará ver a su médico del Sueño/Respiración cada 3-6 meses (según las instrucciones de su Médico del Sueño). El niño también requerirá estudios adicionales del sueño cada 6-12 meses. El uso de estudios repetidos del sueño permite monitorear el progreso de su respiración durante el sueño y la eventual necesidad de CPAP.

## Otros comentarios Other comments

Cuando su niño es dado de alta del hospital para proseguir con el tratamiento domiciliario con CPAP, usted reúne las condiciones para recibir el "Essential Medical Equipment Payment" de Centrelink. Éste es un pago anual de \$140. Será necesario que usted y su médico completen una solicitud para ser presentada en Centrelink.

Las máquinas CPAP no están equipadas con pilas internas. Tenga esto presente ya que la máquina dejará de funcionar en caso de un corte de energía eléctrica. Puede comprar una pila de 12V y/o contactar con su proveedor de energía eléctrica. Al contactar a su proveedor de electricidad, puede informarle que un miembro de su familia está bajo tratamiento CPAP y solicitar la inclusión en una "Lista de Prioridad" en caso de un apagón. Al notificar a su proveedor de electricidad, también será elegible para un descuento en su factura de electricidad.

### ¿Qué sucede si el niño se enferma en casa? What if your child becomes unwell at home?

Si su niño se enferma y requiere traslado al Departamento de Emergencias, deberá llevar consigo todo el equipo CPAP.

Si su niño respira rápido, ruidosamente, o parece tener dificultades para respirar, deberá ver a un médico urgentemente.

Si el problema es muy serio, tal vez note un color oscuro en los labios del niño o se produzcan pausas en las que deja de respirar. Si esto ocurre, debe llamar a una ambulancia (000).

## Contactos Contacts

Funcionario científico RSS	(02) 9845 1851
Enfermera Clínica de Consulta RSS	(02) 9845 2572
Servicio de Apoyo Respiratorio	(02) 9845 3437
Departamento de Ingeniería Biomédica	(02) 9845 2602

### Reconocimientos por las imágenes

Philips Home Healthcare - número de atención al cliente  
1300 766 488

Devilbiss Healthcare Australia

#### Recuerde: Remember:

- Su niño debe utilizar CPAP cada vez que duerma (día y noche).
- Su niño tendrá que acostumbrarse a utilizar la mascarilla en su hogar antes de comenzar la CPAP en el hospital.
- Tendrá que alquilar o comprar la máquina CPAP. Tendrá que comprar mascarillas CPAP de repuesto.
- Los niños que utilizan CPAP necesitan citas regulares de seguimiento con el Médico del Sueño.